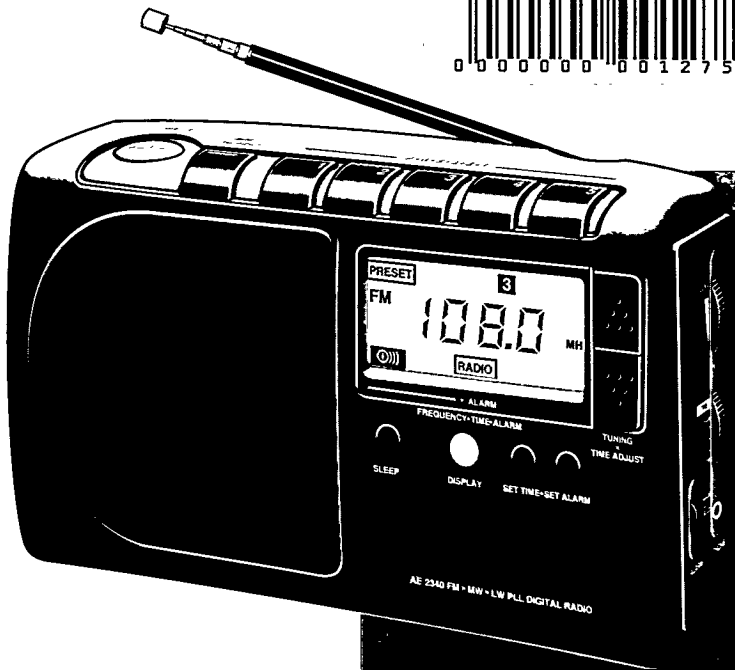
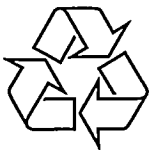


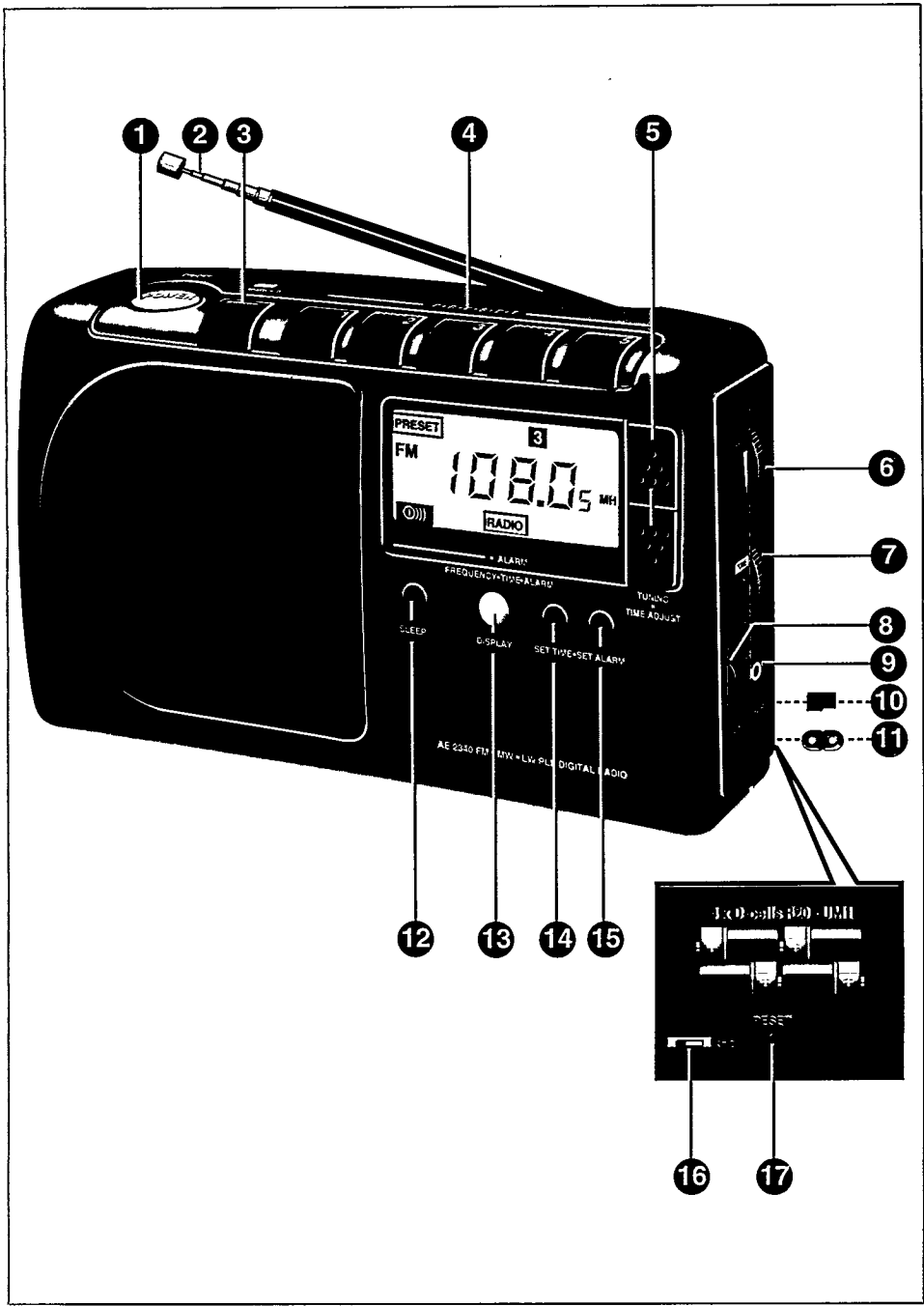
PHILIPS

AE 2340 Portable Digital Radio



(GB) English page 5	English
(F) Français page 10	Français
(E) Español página 15	Español
(D) Deutsch Seite 20	Deutsch
(NL) Nederlands pagina 25	Nederlands
(I) Italiano pagina 30	Italiano
(P) Português página 35	Português
(DK) Dansk side 40	Dansk
(S) Svenska sida 45	Svenska
(FIN) Suomi sivu 50	Suomi
(G) Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

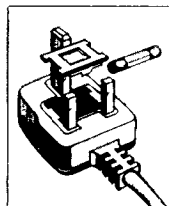
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

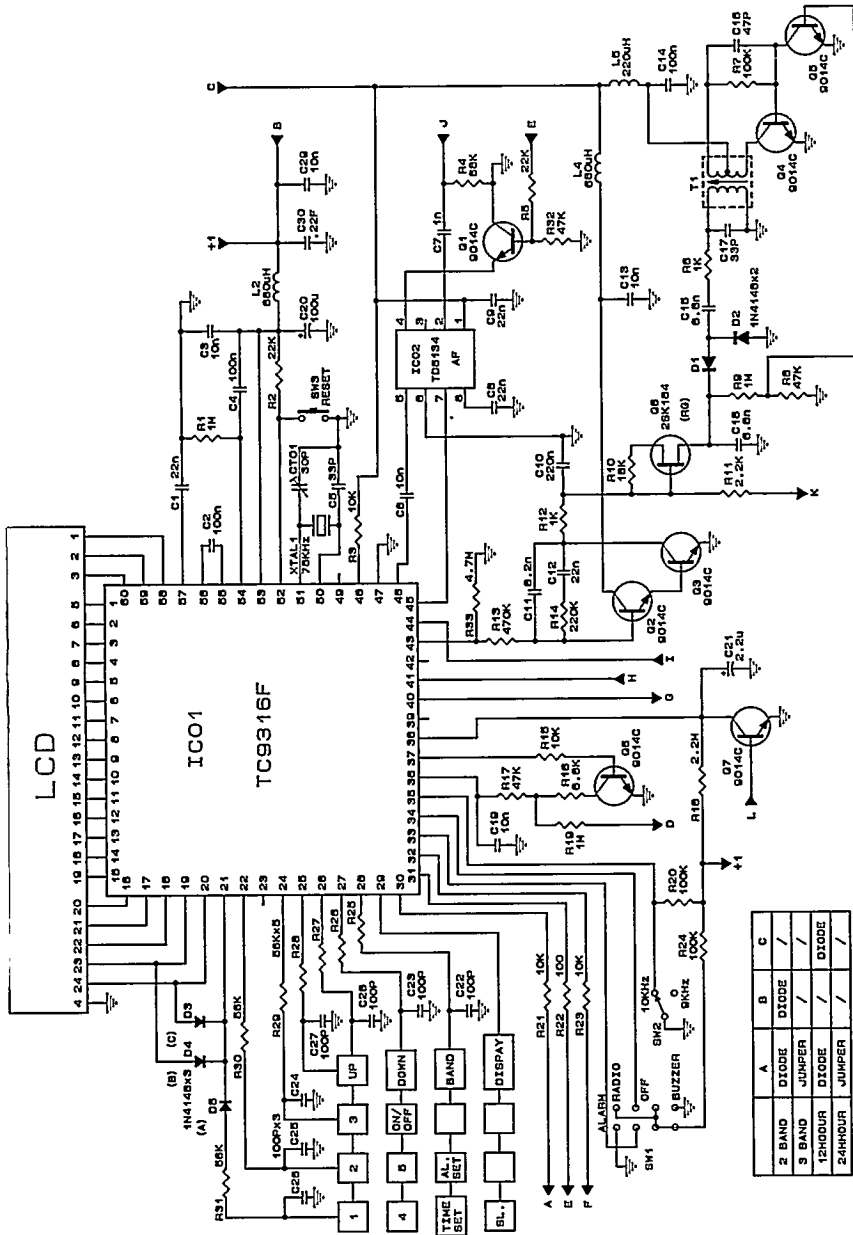
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

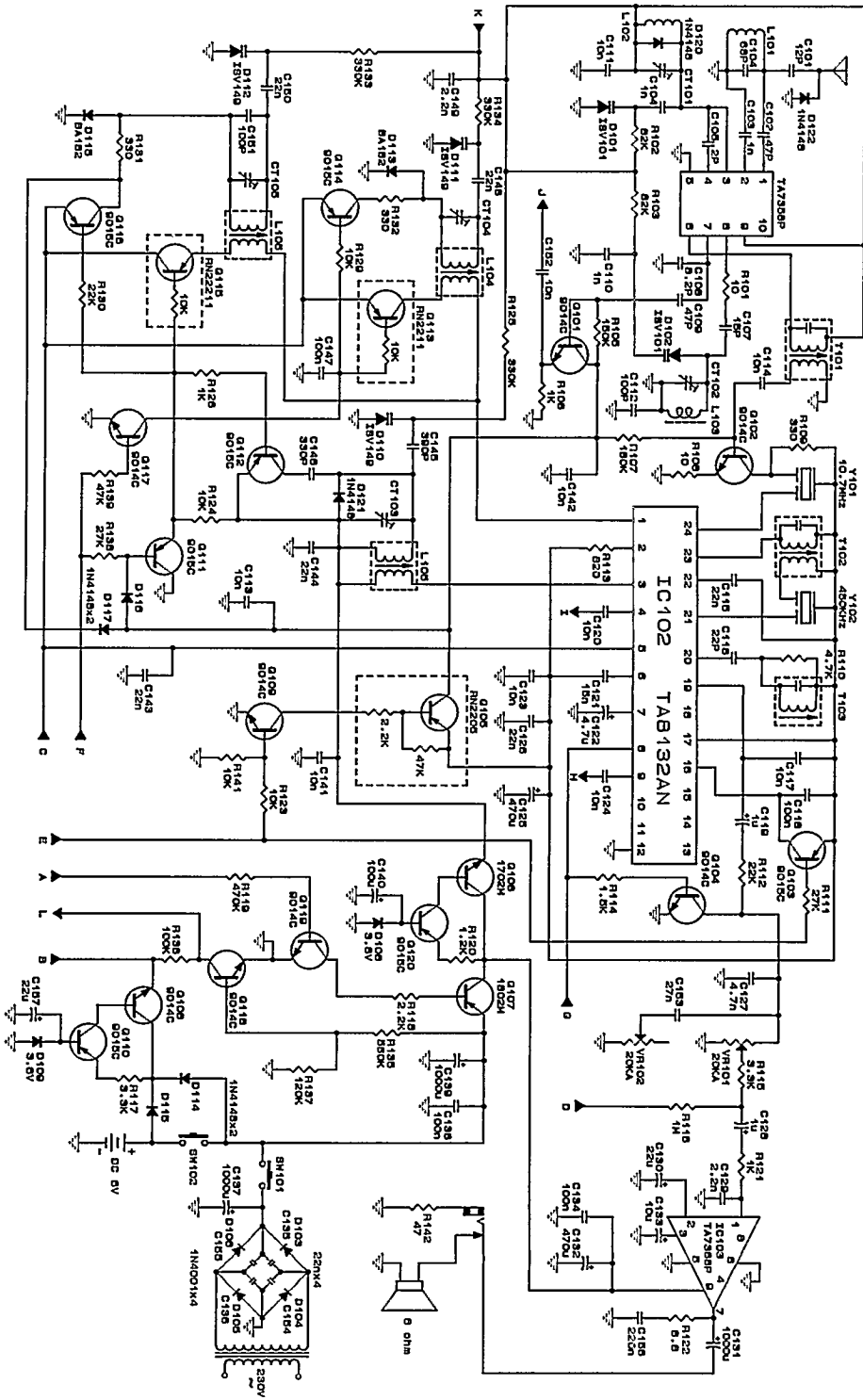
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



Toetsen

TOETSEN

- ① **POWER** - om de radio aan en uit te zetten
- ② **Telescoop antenne**
- ③ **BAND** schakelaar - golfgebied schakelaar
- ④ **PRESET STORE 1...5** toetsen - om voorkeuzenders op te slaan en te kiezen
- ⑤ **TUNING/TIME ADJUST** toetsen - om op een radiostation af te stemmen en de tijd in te stellen.
- ⑥ **VOLUME** - om het volume in te stellen
- ⑦ **STONE** - Om de klankkleur aan te passen
- ⑧ **ALARM** - om de wektime in te stellen
- ⑨ **PHONES** uitgangsbuis - om een hoofdtelefoon aan te sluiten
- ⑩ **VOLTAGE SELECTOR** (niet alle versies) - om netspanning te selecteren
- ⑪ **AC MAINS**- aansluiting voor netsnoer
- ⑫ **SLEEP** - Voor het inschakelen van de sluimerfunctie
- ⑬ **DISPLAY** - Op de display wordt de verandering naar frequentie, tijd of alarm getoond.
- ⑭ **SET TIME** - om de tijd in te stellen
- ⑮ **SET ALARM** - Om de alarmtijd in te stellen
- ⑯ **9/10 kHz** schakelaar met een dubbele functie:
AM afstemstap FM afstemstap
 - **9 kHz**.....50 kHz
 - **10 kHz**.....100 kHz
- ⑰ **RESET** - voor het wissen van het geheugen

WAARSCHUWING

- Regen, vocht en te grote hitte zijn slecht voor de radio en de batterijen.
Zet het apparaat daarom nooit langdurig in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen voor kunnen komen, zoals bijvoorbeeld auto's die in de zon staan geparkeerd.
- Laat reparaties over aan de erkende vakhandel of service organisatie.
- Als u het apparaat zelf repareert, vervalt de garantie.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

Het typeplaatje zit op de onder'ant van het apparaat.

Display

DISPLAY

Het display ⑬ geeft informatie over het functioneren van uw radio.
Als de radio uitgeschakeld staat, wordt de actuele tijd weergegeven.



- Druk op DISPLAY ⑬ als u de wektime wil zien.



- Druk opnieuw op DISPLAY ⑬ om terug te keren naar de tijdindicatie
Na 5 seconden springt de display terug naar de tijdindicatie.
- Als u de radio aanzet worden de frequentie en de gekozen golfgebied weergegeven.
- Druk op DISPLAY ⑬ om de tijdindicatie op de display op te roepen.
- Druk opnieuw op DISPLAY ⑬ om de alarmtijd indicatie op te roepen.




- Druk nogmaals op DISPLAY ⑬ om terug te keren naar de frequentie indicatie.
Na 5 seconden springt de display terug naar de frequentie-indicatie

LICHTNET

- Controleer of de op het typeplaatje (onderop het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service organisatie. Als het apparaat een netspanningskiezer voltage heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.
- Verbind daarna het netsnoer met de netaansluiting AC MAINS en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

BATTERIJEN

- Open de batterijklep en plaats 4 alkaline batterijen, type R20, UM 1 of D-cellen.
- Verwijder de batterijen
 - als zij leeg zijn
 - als zij lange tijd niet gebruikt zullen worden
 - als de batterij indicator  gaat knipperen.

Opmerking:


Als de netvoeding in gebruik is, schakelt de batterij-voeding automatisch uit.

Waarschuwing bij zwakke batterijen

Als de batterijen leeg raken, gaat de radio uit en wordt de tijd getoond. Door op POWER ① of SLEEP ② te drukken, gaat de radio weer voor enige tijd aan, voordat hij opnieuw automatisch uitschakelt. Die periode zal steeds korter worden, naarmate de batterijen meer leeg raken.

Als u de radio met zwakke batterijen blijft gebruiken, gaat de radio vreemd reageren en de ingestelde tijd en voorkeuzenders gaan verloren. Verwijder in dit geval de lege batterijen, druk kort op de RESET-toets ⑦ in het batterijvak en zet nieuwe alkaline batterijen in. Stel daarna opnieuw de tijd en de voorkeuzenders in.

STROOMSTORING

- Als de stroomvoorziening uitvalt zal de batterij indicator gaanknipperen .
- De instellingen zullen gedurende 2 minuten bewaard blijven in het geheugen.
- Als u batterijen gebruikt, zal bij een stroomstoring de batterijvoeding automatisch worden ingeschakeld. Alle instellingen blijven dan behouden.

9/10 kHz SCHAKELAAR

De minimale frequentieafstand tussen naburige radiozenders is over de hele wereld gestandaardiseerd.

Noord- en Zuid-Amerika gebruiken echter een andere norm dan de rest van de wereld. Om accuraat op een zender af te stemmen, moet de door het radio-gedeelte gebruikte afstemstap overeenstemmen met de plaatselijke frequentieafstand tussen radiozenders. De 9/10 kHz-schakelaar ⑩ in het batterijvak wijzigt de afstemstap en heeft een dubbele functie:

Positie 10 kHz voor Noord- en Zuid-Amerika

- AM (MW/LW) afstemstap 10 kHz;
- FM afstemstap 100 kHz;

Positie 9 kHz voor de rest van de wereld

- AM (MW/LW) afstemstap 9 kHz;
- FM afstemstap 50 kHz;

ANTENNES

- Voor FM ontvangst trekt u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het ontvangen FM-sigitaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor middengolf (AM/MW) en langegolf (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.

RADIO-ONTVANGST

- Druk op de POWER toets ① om de radio aan te zetten.
- Stel het geluid in met behulp van VOLUME ⑥ en TONE ⑦.
- U kunt een hoofdtelefoon aansluiten op de PHONE bus ③. De luidspreker wordt nu uitgeschakeld.
- Kies het golfgebied met BAND schakelaar ③. (LW niet op alle versies)
- Het gekozen golfgebied verschijnt op het display.
- Stem met de hand, automatisch of met de PRESET toetsen ④ af op een radiostation (zie 'OP EEN ZENDER AFSTEMMEN' en VOORKEUZENDERS).
- Druk opnieuw op de POWER toets ① om de radio uit te zetten. Het display geeft nu de actuele tijd weer.

Afstemmen

OP EEN ZENDER AFSTEMMEN

Er zijn twee mogelijkheden om op een zender af te stemmen:

- **Automatisch** - de zenders worden automatisch opgezocht.
- **Handmatig** - dit is gemakkelijk als de frequentie van de zender al bekend is (b.v. uit uw radio- en tv gids).

Automatisch afstemmen

- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
- Houd de toets Δ of ∇ (5) ingedrukt tot de frequenties op het display versneld gaan doorlopen. Laat de toets dan los en de tuner zal stoppen zodra een zender van voldoende sterkte is gevonden. Zwakke zenders worden overgeslagen.
- Als de gevonden zender u niet bevalt, herhaal dan deze handeling.

Met de hand afstemmen

Bij automatisch afstemmen worden zwakke zenders overgeslagen. Als u de frequentie van de gewenste zender kent, kunt u hierop als volgt afstemmen:

- Houd de toets Δ of ∇ (5) ingedrukt: de frequenties op het display gaan versneld doorlopen.
- Zodra u de gewenste frequentie nadert, stopt u het versneld doorlopen door even op de andere TUNING-toets te drukken (Δ of ∇).
- Druk nu telkens kort op Δ of ∇ . Hiermee wijzigt u de frequentie stap-voor-stap tot u de gewenste frequentie bereikt of tot de ontvangstkwaliteit optimaal is.

Voorkeurzenders

VOORKEURZENDERS - PRESET

U kunt 15 stations programmeren in het geheugen, 5 op elke golfband.

- Kies het golfgebied met BAND schakelaar (3).
- Stem automatisch of met de hand af op een radiostation.
- Houd de gewenste PRESET toets (4) ingedrukt tot u een dubbele piep-toon hoort.
- De zender is nu geprogrammeerd en het PRESET nummer verschijnt in het display.
- Herhaal deze stappen voor de andere zenders die u wilt programmeren.

Oproepen van voorkeurzenders

- Kies het golfgebied met BAND schakelaar (3).
- Druk op een van de PRESET 1...5 toetsen (4). In het display verschijnt de frequentie en het PRESET nummer:



Nederlands

WISSEN VAN HET GEHEUGEN

- U kunt het geheugen wissen door op de RESET toets (17) te drukken. (In het batterijvak) Alle instellingen moeten nu opnieuw in het geheugen geprogrammeerd worden.

INSTELLEN VAN DE TIJD

De tijd kan ingesteld worden als de radio aan of uit staat.

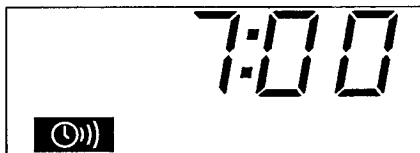
- Druk op SET TIME (14).
- De tijddindicatie op de display gaat flitsen.
- Nu kan de tijd ingesteld worden met behulp van Δ of ∇ .

WEKFUNKTIE

U kunt uw radio gebruiken als wekker. U moet dan eerst de wektijd instellen. U kunt gewekt worden door de zoemer of de radio. De alarmtijd kan ingesteld worden terwijl de radio aan of uit staat.

Instellen van de wektijd

- Houd de SET ALARM toets (15) ingedrukt. De wektijd verschijnt en de wekker-aanduiding begint te knipperen in het display:



- Nu kan de alarmtijd ingesteld worden met behulp van Δ of ∇ .

Wekker aanzetten

- Zet de ALARM toets (3) op:
 - RADIO als u gewekt wil worden door de radio.
 - BUZ als u gewekt wilt worden door de zoemer.
- Op de ingestelde tijd zult u gewekt worden door de radio of de zoemer
- De zoemer gaat na tien seconden harder klinken.

Wekker helemaal uitzetten

Schakel de alarmtoets in op OFF (3).

Wekker voor 24 uur uitzetten

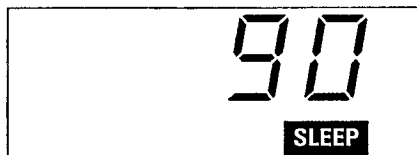
- Druk op een willekeurige toets van het apparaat om de wekker uit te zetten.
- De wekker schakelt zichzelf automatisch uit na 1 uur.

SLUIMERFUNKTIE

Uw radio is uitgerust met een sluimerfunctie. Deze functie maakt het mogelijk om naar de radio te blijven luisteren terwijl u gaat slapen. Na 90, 60, 30 of 10 minuten wordt de radio automatisch uitgeschakeld.

Sluimerfunctie aanzetten

- Druk op SLEEP toets (12). De radio gaat aan en de 'SLEEP' aanduiding en de sluimertijd verschijnen in het display:



- Kies nu binnen 5 seconden de gewenste sluimertijd door telkens kort op de SLEEP toets (12) te drukken. Elke keer dat u op de SLEEP toets drukt, verandert de sluimertijd stap voor stap; 90, 60, 30 of 10 minuten.
- Daarna verschijnen de frequentie en de 'SLEEP' aanduiding in het display.

Sluimerfunctie uitzetten

U kunt de sluimerfunctie uitschakelen voordat de sluimertijd verstreken is:

- Druk éénmaal kort op de SLEEP (12) of de POWER toets (1). De 'SLEEP' aanduiding verdwijnt uit het display en de radio schakelt uit.

Foutzoeklijst

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren

Als u met deze aanwijzingen een probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie

WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> - Batterijen zijn leeg - Batterijen zijn verkeerd ingezet - Netadapter is niet goed aangesloten - Het VOLUME is niet ingesteld - Er is een hoofdtelefoon aangesloten 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet nieuwe batterijen in • Zet de batterijen correct in • Sluit de netadapter correct aan • Stel het VOLUME in • Verwijder de hoofdtelefoonstekker
Slechte geluidskwaliteit	<ul style="list-style-type: none"> - Batterijen zijn bijna leeg 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet nieuwe batterijen in of gebruik het lichtnet
Matige radio-ontvangst	<ul style="list-style-type: none"> - Het radio-antennesignaal is te zwak - Storing door de nabijheid van elektrische apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentielampen (TL), motoren enz. - Onnauwkeurige afstemming omdat de 9/10 kHz schakelaar ⑩ verkeerd staat 	<ul style="list-style-type: none"> • Richt de antenne voor optimale ontvangst: <ul style="list-style-type: none"> - FM: telescoop-antenne neerklappen en draaien - AM (MW/LW): het hele apparaat draaien • Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten • Zet 9/10 kHz schakelaar ⑩ (in batterijvak) in de juiste stand: 10 kHz voor Amerika, 9 kHz voor alle andere gebieden
Alarm werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> - Alarmtijd is niet ingesteld - Er is een hoofdtelefoon aangesloten 	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de alarmtijd in • Verwijder de hoofdtelefoonstekker
Apparaat reageert niet op het indrukken van toetsen	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrostatische ontlading 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk kort op de RESET-toets ⑰ (in het batterijvak) en stel de tijd, het alarm en de voorkeuzers opnieuw in.
Apparaat reageert vreemd en verliest tijdsinstelling en voorkeuzers	<ul style="list-style-type: none"> - Te lang gebruikt met zwakke batterijen 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Verwijder de batterijen. 2 Druk kort op de RESET-toets ⑰ (in het batterijvak). 3 Zet nieuwe batterijen in. 4 Stel de tijd, het alarm en de voorkeuzers opnieuw in.

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo